

УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ НА ЕДНОЛИЧНО ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ ПИ ХД ЕООД	ACTA DE CONSTITUCION DE LA SOCIEDAD UNIPERSONAL DE RESPONSABILIDAD LIMITADA PI JD EOOD
Днес 29.05.2012 г. долуподписаният: ХОСЕ ЛЯСЕР ЛЬОБЕЛ, испански гражданин, роден на 27.06.1967 г. в Алкасер, Валенсия, Испания, с личен идентификационен номер 73551295 в качеството си на Едноличен собственик на капитала и Управител на ПИ ХД ЕООД, ЕИК 201601237 със седалище и адрес на управление гр. София, район Триадитца, ул. Христо Белчев № 1, ет.5 взех решение за учредяване на Еднолично дружество с ограничена отговорност и приех настоящия учредителен акт, както следва:	En el día de hoy, el 29.05.2012 г. el abajo firmante: JOSE LLACER LLOBEL ciudadano español, nacido el 27.06.1967 en Alcasser, Valencia, España con DNI 73551295 en su condición de Administrador y Propietario Unipersonal del Capital Social de PI JD EOOD, EIK 201601237, con sede Sofia, zona Triaditza, calle Hristo Belchev No 1, piso 5, tomo el acuerdo de constituir una Sociedad Unipersonal de Responsabilidad Limitada y apruebo el presente Acta de Constitución, conforme sigue a continuación:
Чл.1. Еднолично дружество с ограничена отговорност ПИ ХД е юридическо лице, учредено съгласно чл.63, ал.3, чл.113 и чл.114 от Търговския закон на Република България.	Art.1. La Sociedad Unipersonal de Responsabilidad Limitada PI JD es una persona jurídica constituida al amparo de lo dispuesto en el Art. 63, apartado 3, el Art. 113 y el Art. 114 de la Ley Mercantil de la República de Bulgaria.
Чл.2. Фирмата на дружеството е: ПИ ХД ЕООД, която за международната кореспонденция се изписва по следния начин: PI JD EOOD	Art.2. La razón social de la Sociedad será: PI JD EOOD, la cual, a efecto de la correspondencia internacional, se ha de consignar de la siguiente manera: PI JD EOOD
Чл.3. <u>Седалището</u> на дружеството е Р България, гр. София, район Триадитца. <u>Адресът на управление</u> е в гр. София, район Триадитца, ул. Христо Белчев № 1, ет.5	Art. 3. <u>El domicilio</u> de la Sociedad estará en la República de Bulgaria, la ciudad de Sofia, zona Triaditza. <u>La dirección Social</u> estará en la ciudad de Sofia, zona Triaditza, calle Hristo Belchev No 1, piso 5
Чл.4. Дружеството се учредява безсрочно.	Art. 4. La Sociedad se constituye por un plazo indefinido.
Чл.5. Капиталът на дружеството е в размер на 100 (сто) лева, разпределен в 100 (сто) броя дружествени дяла, всеки един по 1 (един) лев, собственост на едноличния собственик на капитала, изцяло внесени.	Art. 5. El capital social se fija al monto de 100 (cien) BGN, distribuido en 100 (cien) participaciones sociales, cada una de a 1 (un) BGN, de la propiedad del propietario unipersonal del capital, desembolsados íntegramente.
Чл.6. Дружеството има за предмет на дейност: вътрешна и външна търговия на едро и дребно със стоки за бита, проектиране, строителство и ремонт, посредническа и консултантска дейност при сделки, търговско представителство и	Art. 6. La Sociedad tiene el siguiente objeto social: comercio interior y exterior al por mayor y al por menor de mercancías de uso doméstico, diseño, construcción y rehabilitación, actividad de intermediación y consultoría en negocios, representación

представителство на български и чуждестранни физически и юридически лица, лизингова, рекламна, комисионна, както и всяка друга търговска дейност, сделки и услуги, незабранени със закон.	comercial y representación de personas físicas y jurídicas búlgaras y extranjeras, actividades de arrendamiento financiero, de publicidad, comisionista, al igual que cualquier otra actividad mercantil, negocios y servicios que no sean prohibidas por una Ley.
Чл.7. Едноличният собственик на капитала взема решение относно: 1. изменение и допълнение на учредителния акт; 2. приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член; 3. приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решение относно нейното изплащане; 4. взема решение за намаляване и увеличаване на капитала; 5. избира управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност; 6. взема решение за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества; 7. взема решение за придобиване и отчуждаване на дълготрайни материални активи, както и за учредяването на залог и ипотечи за обезпечаване на свои или чужди задължения; 8. взема решение за предявяване на искиове на дружеството срещу управителя или контролора и назначава представител за водене на процеси срещу тях; 9. взема решение за преобразуване и прекратяване на дружеството; 10. взема решение за допълнителни парични вноски; 11. взема решения по всякакви въпроси, които не са от изключителната компетентност на управителя на дружеството.	Art.7. El Propietario Unipersonal del capital tomará las decisiones en lo concerniente a: 1. modificar y la complementar el Acta de Constitución; 2. admitir y expulsar a socios, dar el consentimiento para transferir una participación social a un nuevo miembro; 3. aprobar el informe anual de cuentas y el balance, aplicar el resultado y tomar acuerdos acerca de su pago; 4. tomar acuerdos de reducir y aumentar el capital; 5. elegir al Administrador, fijar su retribución y eximirlo de responsabilidad; 6. tomar decisiones de abrir y cerrar sucursales y participaciones en otras sociedades; 7. tomar decisiones para adquirir y enajenar activos materiales inmovilizados como también para constituir garantías e hipotecas a efecto de avalar obligaciones propias o ajenas; 8. tomar decisiones de incoar demandas de la Sociedad contra el Administrador o el Inspector y nombrar a un procurador a efecto de proceder por vía de la justicia contra ellos; 9. tomar decisiones para transformar y extinguir la Sociedad; 10. tomar decisiones de aportes dinerarios adicionales; 11. tomar decisiones relativas a cualquier tipo de asuntos que no sean de las competencias exclusivas del Administrador de la Sociedad.
Чл.8.(1) Дружеството се управлява и представлява от определен от едноличния собственик на капитала управител/и, ако едноличния собственик не е и управител. (2) Без съгласие на едноличния собственик на капитала управителят/ите няма право: 1. от свое или чуждо име да извършва търговски сделки, сходни с предмета на дейност на дружеството; 2. да участва в събирателни и командитни дружества и в дружества с ограничена	Art.8.(1) La Sociedad es administrada y representada por un administrador/es designado/s por el Propietario Unipersonal del capital, en el caso de que el Propietario Unipersonal no sea también el Administrador. (2) Sin el consentimiento del Propietario Unipersonal del capital el/los administrador/es no tienen derecho: 1. a realizar negocios mercantiles, similares al objeto de la Sociedad, a nombre suyo o ajeno; 2. a participar en sociedades colectivas o comanditarias y en sociedades de

отговорност, които извършват дейност, сходна с предмета на дейност на дружеството; 3. заема ръководна длъжност в други дружества, които извършват дейност, сходна с предмета на дейност на дружеството; (3) Управителят/ите на дружеството: 1. управлява и представлява дружеството; 2. назначава и освобождава служители на дружеството; 3. приема правила за организацията и вътрешния ред на работа; 4. сключва сделки за придобиване на дълготрайни материални активи; 5. следи за съответствието на търговските книги на дружеството със закона; 6. решава други въпроси от оперативен характер, които не са от изключителната компетентност на едноличния собственик на капитала; 7. предприема мерки за отстраняване на нарушения, за които е налице валидно предписание за това от държавен орган; 8. своевременно уведомява едноличния собственик на капитала за всички въпроси, които са от негова компетентност за вземане на решение и представя отчети за извършваната дейност винаги при поискване на собственика на капитала.	responsabilidad limitada, que realicen actividades similares al objeto de la Sociedad; 3. a ocupar cargos de administración en otras sociedades que realicen actividades similares al objeto de la Sociedad; (3) El/los administrador/es de la Sociedad: 1. administra y representa a la Sociedad; 2. nombra y destituye a los empleados de la Sociedad; 3. aprueba las reglas para la organización y el orden interno de trabajo; 4. celebra negocios para la adquisición de activos materiales inmovilizados; 5. vela porque los libros comerciales de la Sociedad estén acordes a la Ley; 6. soluciona otros asuntos de carácter operativo, que no sean de las competencias exclusivas del propietario unipersonal del capital; 7. emprende medidas a efecto de eliminar violaciones respecto a las cuales exista una prescripción vigente para ello emitida por un órgano estatal; 8. informa oportunamente al Propietario Unipersonal del capital acerca de todos los asuntos que sean de sus competencias a efecto de tomar acuerdos y presenta informes acerca de la actividad realizada siempre y cuando le sea requerido por parte del Propietario del capital.
Чл.9. Съдружник в дружеството може да бъде всяко българско или чуждестранно физическо или юридическо лице, което приема условията на настоящия учредителен акт.	Art.9. Un socio de la Sociedad puede ser cualquier persona búlgara o extranjera, física o jurídica, que acepte las estipulaciones del presente Acta de Constitución.
Чл.10.(1). Увеличаването или намаляването на капитала на дружеството се извършва при реда и условията, предвидени в търговския закон. (2) Увеличаването на капитала се извършва винаги, когато е налице законно разпореждане на държавен орган или промяна от законодателен характер, която задължава за това.	Art. 10.(1). El aumento o la reducción del capital social se ha de realizar al amparo y conforme con las estipulaciones previstas por la Ley Mercantil. (2) El aumento del capital se realizará siempre cuando exista una disposición legal de parte de un órgano o algún cambio de carácter legislativo que obligue a ello.
Чл.11.(1) Дружеството се прекратява: 1. по решение на едноличния собственик на капитала; 2. при смърт или поставяне под запрещение на едноличния собственик на капитала;	Art. 11.(1) La Sociedad se extinguirá: 1. por decisión del propietario unipersonal del capital; 2. en caso de la muerte o si el Propietario Unipersonal del capital es puesto bajo

3. при преобразуване чрез сливане или вливане; 4. при обявяване на несъстоятелност; 5. при спадане на капитала под законно определения минимум; 6. когато дружеството преследва забранени от закона цели. (2) При откриване на производство по ликвидация едноличният собственик на капитала определя ликвидатора.	interdicción civil; 3. en caso de transformación mediante fusión ofluencia; 4. al ser declarada insolvente; 5. al reducirse el capital por debajo del nivel mínimo fijado por la Ley; 6. cuando la Sociedad persiga objetivos prohibidos por la Ley. (2) Cuando se abra un procedimiento de liquidación, el Propietario Unipersonal del capital designará al liquidador.
Чл.12. (1) Дружеството води търговски книги, за които законът предвижда особена форма и изисквания. (2) Дружеството води книга за решенията на едноличния собственик на капитала и книга за решенията на управителя на дружеството. (3) За неуредените в настоящия учредителен акт въпроси ще се прилагат нормите на действащото в Република България законодателство.	Art.12.(1) La Sociedad llevará libros comerciales para los cuales la Ley prevé una forma especial y tiene requisitos especiales. (2) La Sociedad llevará un libro con los acuerdos del Propietario Unipersonal del capital y un libro con las resoluciones del administrador de la Sociedad. (3) En lo relativo a los asuntos que no vienen regulados en el presente Acta de Constitución se estará a lo previsto en las normas de la Legislación vigente en la República de Bulgaria.
Този учредителен акт е приет на 29.05.2012 год.	Este Acta de Constitución ha sido aprobada el día del 29.05.2012.



.....

ХОСЕ ЛЯСЕР ЛЪОБЕЛ/ JOSE LLACER LLOBEL
ЕДНОЛИЧЕН СОБСТВЕНИК НА КАПИТАЛА/
SOCIO UNIPERSONAL